H

National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ28/H/11

Mandarin (Simplified) Reading

Date — Not applicable

Duration — 2 hours and 10 minutes

Total marks — 30

Attempt ALL questions.

Write your answers clearly, in **English**, in the Reading Answer Booklet provided. In the answer booklet you must clearly identify the question number you are attempting.

You may use a Chinese dictionary.

Use **blue** or **black** ink.

There is a separate question and answer booklet for Directed Writing. You must complete your answer for Directed Writing in the question and answer booklet for Directed Writing.

Before leaving the examination room you must give your Reading answer booklet and your Directed Writing question and answer booklet to the Invigilator; if you do not, you may lose all the marks for this paper.

SQA ©

SQ28H11

Total marks — 30

Read the whole article carefully and then answer, in English, ALL the questions that follow.

The article is about Jim Wilson, a Scottish student who is studying Chinese.

阅读以下文章，用英文回答以下问题。这篇文章是关于一个叫Jim Wilson的一个苏格兰学生学习中文的故事。

二十一世纪学习中文的好处

我叫Jim Wilson,我有一个中文名字，叫威海，我来自苏格兰。常常有人问学习中文的学生："你为什么学习汉语？"他们的回答经常是："我想在中国做生意"，"我打算进中医学校"。如果有人问我这个问题，我会这样回答："当你有空的时候，让我慢慢地告诉你，为什么我会学习中文。"

Jim Wilson学习中文的故事

我十岁的时候，父亲就对我说："你已经会说法语，你必须学习另外一种语言。"我父亲的朋友都说："学习西班牙语或者德语吧。"可是我想，在苏格兰会说西班牙和德语的人不少。我得选择一种语言，这种语言要跟很多别的语言很不同，而且大多数的苏格兰人都不会说的语言。最后，我选择了中文。中文看上去很复杂，而且并不容易学写字，这对很多人来说是个挑战，但是我却喜欢这个挑战。

发邮件到中国

当我决定学中文的时候，发了许多电子邮件到中国，希望有人给我一些学中文的建议。过了一个星期，没有人回我的邮件，我很失望，我对学习汉语的兴趣也减少了。后来，我完全放弃了学习中文的想法，父母也没有再提起这个事。

来自中国的信

一个月后，我收到了一封从中国寄来的信。这封信是一个叫王丽丽的中国姑娘写的。收到这封信后，我兴奋极了，这是我完全没想到的。她用英文写道："你好！你不认识我，但是我知道你打算学中文。我想告诉你，中文不仅是一个用嘴巴学习的语言，也是一个要用心学习的语言。在信的下面，你可以看到两个汉字：'哭'字和'笑'字，如果你能区别哪个是难过，哪个是愉快，你就一定可以学好中文。信的后面有这个问题的答案。"我猜了一下，觉得难过的字应该是"哭"，因为它有眼睛和泪水。我知道我猜对了，让我对学习汉语的热情更大，我也越来越喜欢中文。

现在，我已经学习中文八年了。为了提高我的中文水平，我每个星期二晚上和每隔一周的周末都去上中文课，我也经常去看中国电影，还去过中国两次。尽管我的中文还不是很好，但是我一定会继续努力学习。我一直没有见到这个叫王丽丽的中国姑娘。我很希望和她见面，而且要谢谢她给我的那封信。因为除了学习汉语，她也让我认识了很多中国人、了解更多中国历史和中国文化。我希望，等我会说流利的汉语时，能和丽丽成为好朋友，并且告诉她："谢谢，是你改变了我的生活。"

Word list:

区别 to tell the difference

猜 to guess

MARKS

Questions

Re-read lines 1—12

1. According to the writer, there are many different reasons why people want to study Chinese.

(a) What are the most common reasons given for people wanting to study Chinese? State **two** reasons. **2**

(b) What did Jim Wilson's father say to him when he was ten years old? Give **two** details. **2**

(c) Why did Jim decide to study Chinese? State any **three** reasons. **3**

Re-read lines 13—25

2. (a) Why did Jim send lots of e-mails to China? **1**

(b) How did he feel when he got a reply from Wang Lili, a Chinese girl? **1**

(c) Wang Lili mentions the Chinese characters for sad and happy. What does she say about them? **1**

(d) How did Jim feel when he did what Wang Lili asked him to do? **1**

Re-read lines 26—32

3. The writer did various things to improve his Chinese.

(a) When did he go to classes? **2**

(b) What else did he do to help improve his Chinese? Give **two** details. **2**

4. What does the writer say he would like to do now and what are the benefits? State **three** details. **3**

5. Now consider the article as a whole. The title seeks to promote the benefits of learning Chinese. Does Jim as the writer, give the impression that his experience supports this? Justify your answer with reference to the text. **2**

6. Translate into English:

"过了一个星期 . . . 父母也没有再提醒这个事。" (*lines 15—16*) **10**

[END OF SPECIMEN QUESTION PAPER]

National
Qualifications
SPECIMEN ONLY

SQ28/H/11

Mandarin (Simplified) Reading

Marking Instructions

These Marking Instructions have been provided to show how SQA would mark this Specimen Question Paper.

The information in this publication may be reproduced to support SQA qualifications only on a non-commercial basis. If it is to be used for any other purpose, written permission must be obtained from SQA's Marketing team on permissions@sqa.org.uk.

Where the publication includes materials from sources other than SQA (ie secondary copyright), this material should only be reproduced for the purposes of examination or assessment. If it needs to be reproduced for any other purpose it is the user's responsibility to obtain the necessary copyright clearance.

SQA ©

General Marking Principles for Higher Mandarin (Simplified) Reading

This information is provided to help you understand the general principles you must apply when marking candidate responses to questions in this Paper. These principles must be read in conjunction with the detailed marking instructions, which identify the key features required in candidate responses.

(a) Marks for each candidate response must always be assigned in line with these General Marking Principles and the Detailed Marking Instructions for this assessment.

(b) Marking should always be positive. This means that, for each candidate response, marks are accumulated for the demonstration of relevant skills, knowledge and understanding: they are not deducted from a maximum on the basis of errors or omissions.

(c) Award a mark to each answer. Marks are not transferable between questions.

(d) The marks available in this Paper are as follows:

  i) Questions 1—4 require candidates to provide answers based on comprehension of information from the text. The marks available for each question range between 1—3 marks.

  ii) Question 5 is the overall purpose question. For this question candidates must draw meaning from their overall understanding of the text. There is a maximum of two marks available for reference to the text and detailed comment. 1 mark is given for reference to the text and basic comment. 0 marks will be given where candidates show little or no understanding of the overall purpose of the text.

  iii) Question 6 is the translation. For this question candidates must translate the underlined section of the text. The section for translation will be divided into five sense units. For each sense unit, 2, 1 or 0 marks will be awarded: 2 marks for a full translation, 1 for partial translation, and 0 for an unsuccessful attempt.

(e) For questions that ask candidates to 'state…' or 'give', candidates must give a brief, accurate response/name.

(f) We use the term "or any other acceptable answer" to allow for the possible variation in candidate responses. Credit should be given according to the accuracy and relevance of candidate's answers. Candidates may be awarded marks where the answer is accurate but expressed in their own words.

(g) For live Reading Marking Instructions, there will be a process of illustrating other acceptable answers.

Detailed Marking Instructions for each question

Question			Expected Answer(s)	Max mark	Additional Guidance
1	a		• Do business in China/with China • (Planning to) go to a Chinese Medical School/University	2	Markers should use their professional judgement, subject knowledge and experience, and understanding to award marks to candidates' responses. Markers should ignore extraneous material that does not contradict the answer.
	b		• He already speaks French • He must learn another language	2	
	c		• Because it is different from other languages, • Most Scottish people can't speak Chinese • Chinese alphabet complicated/complex • It would be a challenge *Any 3 points from possible 4 for 3 marks*	3	
2	a		• So that he could get suggestions/advice/hints (about studying Mandarin)	1	
	b		• Very excited OR • It was unexpected	1	
	c		• If he can tell/guess which is which OR • If he can, he should be good at Chinese	1	
	d		• He felt very enthusiastic (about studying Chinese)	1	

<table>
<tr><th colspan="3">Question</th><th>Expected Answer(s)</th><th>Max mark</th><th>Additional Guidance</th></tr>
<tr><td>3</td><td>a</td><td></td><td>• <u>Every</u> Tuesday evening
• Every other weekend</td><td>2</td><td></td></tr>
<tr><td></td><td>b</td><td></td><td>• He went to China twice
• He often watches Chinese films</td><td>2</td><td></td></tr>
<tr><td>4</td><td></td><td></td><td>• To meet Wang Lili, the Chinese girl to thank her for changing his life
• This has helped him to meet many Chinese people
• Understand better Chinese history and culture</td><td>3</td><td></td></tr>
<tr><td>5</td><td></td><td></td><td>• Yes overall
• At first he was disappointed/he had problems then he became encouraged/interested
• Met people, visited China
• watched Chinese films/ learned about Chinese culture/history
• <u>Said it has changed his life</u></td><td>2</td><td>The key idea is that learning Chinese has changed Jim’s life

Markers must apply the following guidance in addition to the suggested Marking Instruction for this question:
<table>
<tr><th>Marks</th><th>Commentary</th></tr>
<tr><td>2</td><td>The candidate provides a clear answer, with justification that shows an accurate reading of the text. The answer clearly relates to the advice given in the expected response column.</td></tr>
<tr><td>1</td><td>The candidate provides an answer which may contain some degree of misreading, but which offers evidence of some justification.</td></tr>
<tr><td>0</td><td>The candidate’s answer simply provides information to be found in the text by simply re-stating answers to previous questions.</td></tr>
</table></td></tr>
</table>

Question			Expected Answer(s)	Max mark	Additional Guidance
6			• 过了一个星期，没有人回我的邮件， A week has passed, and no one has/had replied to my letter. • 我很失望， I was very disappointed. • 我对学习汉语的兴趣也减少了。 I became less interested in studying Chinese • 后来，我完全放弃了学习中文的想法， and then I gave up the idea completely. • 父母也没有再提起这个事。 My parents didn't mention it either.	2 2 2 2 2	The translation into English is allocated 10 marks. The text for translation will be divided into a number of sense units. Each sense unit is worth 2 marks, which will be awarded according to the quality and accuracy of the translation into English. In assessing the candidate's performance, the descriptions detailed below will be used. Each sense unit will be awarded one of the marks shown. **2 – Good:** Essential information and relevant details are understood and conveyed clearly and accurately, with appropriate use of English. **1 – Satisfactory:** Essential information is understood and conveyed clearly and comprehensibly, although some of the details may be translated in an imprecise or inaccurate manner. The key message is conveyed in spite of inaccuracies and weaknesses in the use of English. **0 – Unsatisfactory:** The candidate fails to demonstrate sufficient understanding of the essential idea.

[END OF SPECIMEN MARKING INSTRUCTIONS]

Published: September 2016

Change since last published:

Font for Mandarin changed to KaiTi.